

Таким образом, можно прийти к выводу, что в основе «локально-исторических типов» культуры лежат языковые различия. Н. Я. Данилевский утверждал, что всякий народ или общность народов, объединенная отдельным языком, представляет собой «самобытный культурно-исторический тип» (Данилевский, 1991: 91). В результате проявляется еще одна специфическая функция языка, обеспечивающая единство культурно-исторического типа и характеризующая ментальную нацеленность сознания того или иного народа во внешний мир, формирующая самосознание народа.

Таким образом, язык, являясь фундаментальным элементом культурогенеза, стоит у истоков человеческой культуры. Тесная связь языка и культуры обусловлена еще и тем, что они развиваются в одном русле, по сходным законам, являясь одновременно как продуктом, так и непременным условием развития друг друга.

#### ПРИМЕЧАНИЯ

1. Белый А. Символизм как миропонимание. -М.: Республика, 1994.
2. Данилевский Н.Я. Россия и Европа. -М.: Мысль, 1991.
3. Гуревич П.С. Философия культуры. -М.: АО Аспект Пресс.
4. Лосев А.Ф. Бытие - имя -космос. -М.: Мысль, 1993.
5. Ницше Ф. По ту сторону добра и зла. -М.: ЭКСМО-Пресс, 1997.
6. Русский язык. Энциклопедия. -2-е изд. -М.: Большая Российская энциклопедия, 1998.

### ОСОБЕННОСТИ ПРОПОЗИТИВНОЙ НОМИНАЦИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ НА ПРИМЕРЕ ПОСТРОЕНИЙ С АБСОЛЮТНОЙ КОНСТРУКЦИЕЙ

*О.В.Серкина*  
Белгород

Язык, как известно, существует в виде структуры в сознании языкового коллектива и в виде языковой компетенции отдельных членов этого коллектива. «Границы моего языка суть границы моего мира», - писал Л.Витгенштейн. Действительно, уровень языковой компетенции индивида определяется «объемом и качеством освоенных личностью текстов из накопленных обществом духовных богатств» (Золотова, Онипенко, Сидорова, 1998: 9). Однако современная лингвистика не признает язык как «детерминант мировоззрения», картины действительности.

В процессе жизни человек конструирует собственные концептуальные системы, в основном используя для этого средства естественного языка, который не представляет собой определенной концептуальной системы, но «является средством их построения и символического представления» (Павиленис, 1983: 263). Особенности субъективных картин мира в виде субъек-

активных систем мнения и знания, объединяясь в особенности коллективного сознания социума, требуют от обслуживающего данный коллектив языка отражения всех нюансов. На протяжении веков эти нюансы оттачиваются в языковой практике, пока не получают закрепления в системе языка. Естественные языки, таким образом, являются результатом многовековой общественной практики и главным средством человеческого общения. «В любом случае естественный язык рассматривается как средство раскрытия, выявления структуры мысли его носителей» (Павиленис, 1987: 251).

При помощи языка человек передает и получает определенным образом структурированную информацию. Непосредственное отношение к этой «аранжировке смысла» имеет синтаксис каждого языка. Причем, учитывая тенденцию современной лингвистики к системному исследованию языковых объектов, мы также признаем необходимость рассмотрения в единстве синтаксических и семантических аспектов языковых единиц. Р.И.Павиленис по этому поводу замечает, что естественный язык представляет собой совокупность первичных знаков и правил, определяющих возможные операции над этими знаками. К этим правилам (синтаксическим) относятся «правила образования», с помощью которых из первичных знаков образуются «правильно построенные выражения», и «правила вывода, или трансформации», позволяющие преобразовывать одни правильно построенные выражения в другие. В качестве интерпретации полученных построений выступает приписывание правильно построенным выражениям некоторых значений при помощи «семантических правил» (Павиленис, 1987: 19).

Абсолютная конструкция (АК) является одним из способов структурирования информации, грамматический статус АК до сих пор однозначно не определен. Появившись уже в конце XIV - начале XV в.в. в английском языке как вполне самостоятельное явление, на настоящем этапе АК занимает прочное место в синтаксической системе английского языка.

Под абсолютной конструкцией мы понимаем синтаксическое образование, относящееся к сфере действия вторичной предикации, обладающее своим собственным субъектом и предикатом и не входящее в структуру основного предложения. См. 9 признаков АК, выделенных (Алексеева, 1975); см. также (Рецкер, 1953: 4; Ещенко, 1972: 7; Старикова, 1974: 36; Слюсарева, 1981: 188). Вслед за Е.Н.Стариковой мы понимаем предикативность как «функционально-семантическую категорию, имеющую пропозитивное значение», то есть выражающую событие или факт (Старикова, 1974; также Золотова, Онипенко, Сидорова, 1998). Таким образом, АК представляет собой не что иное, как «некий трансформ первичной связи и возникает как результат свертывания обычного независимого предложения в последовательность двух или более структур предложений» (Сазонова, 1969: 18); также (Степанян, 1995; Ещенко, 1972). Данный процесс с позиций парадигматического синтаксиса рассматривается как установление прямой деривационной связи между единицами пропозитив-

ной номинации – предложением, синтаксическим оборотом с неличными формами глагола и именным словосочетанием; при этом подчеркивается общность их номинативного содержания (Блох, 1986). Б.А.Серебренников рассматривает образования типа *John being tired we were obliged to return* в качестве второй ступени на пути перехода от предложения к слову, от пропозитивной номинации к номинации лексической, считая, что при транспозиции предложений происходит не только перестройка синтагматических связей, но и постепенное устранение признаков предложения как коммуникативной единицы. В частности, на второй ступени у предложения устраняются грамматические признаки коммуникативной автономности (ОЯ, 1972: 312).

Подобные явления распространены не только в английском языке. В «Коммуникативной грамматике русского языка» находим, что одним из факторов осложнения модели предложения в русском языке является «насыщение информативной емкости предложения путем взаимодействия в его структуре двух или нескольких предикативных единиц. Возникает так называемая полипредикативная структура предложения, в которой с главным предикатом соотнесены «полупредикативные» компоненты в своих обычно имплицитных значениях времени, модальности и лица» (КГРЯ, 1998: 209). Предложение с АК в английском языке также имеет статус полипредикативного. Объяснение уникальности АК для английского языка (подобные образования существуют и в других германских языках, например, в немецком) следует искать в синтаксическом строе английского языка.

Закономерности лексико-грамматической организации высказывания тесно связаны со способом номинации событий. Наряду с универсальными категориями логики в номинации отражаются и специфические черты отдельных языков.

При номинации событий и фактов реальной действительности определенные элементы или звенья отображаемого события не получают эксплицитного выражения в составе речевого высказывания (Старикова, 1974: 20) и тогда языковое образование получает имплицитный характер. Для английского языка явление импликации (ярко репрезентируемое АК) является характерной чертой. С.Д.Кацнельсон по этому поводу заметил: «В языках аналитического строя действительно велик удельный вес явлений, не получающих прямого и непосредственного выявления во внешней структуре языка» (Кацнельсон, 1972: 142; см. также Колосова, 1972). Имплицитный характер высказывания является отражением асимметрии между формой и содержанием, между категориями языка и формами мышления (Старикова, 1974: 14). Именно такие особенности строя английского языка, как способность раздельного выражения предикативного и коммуникативного значений в языке (то есть высокий уровень аналитизма) способствует рекуррентности в английском языке АК (см. Ещенко, 1972).

Русский язык как представитель языков флективного типа характеризуется свободным порядком слов и раздельной системой морфологических средств выражения отношений и связей между словами в предложении. Отсюда нетипичность жестких синтаксических построений с фиксированным порядком слов (Прохорова, 1995: 16). К тому же синтетический характер русского языка не требует от русских предложений обязательного употребления связочного глагола «быть», который является обязательным компонентом многих моделей английского предложения. Все эти особенности ярко проявляются в ходе пропозитивной номинации.

Рассмотрим следующий блок примеров, где схожие ситуации отражаются английским и русским языками с использованием разных единиц пропозитивной номинации.

1. *She came racing out of the water, laughing breathlessly, Ross at her heels* (H. Robbins, 79 Park Avenue).
2. *Пошла – и что же? медведь за нею!* (А.С. Пушкин, Евгений Онегин).
3. *...the four brothers stood, with white heads bowed* (J. Galsworthy, The Man of Property).
4. *Лошадь идет с водооя, Голову вниз опустил* (Н.Рубцов, Осень!).
5. (Ср. с немецким: *So war Tito mit einem gewaltigem Satz, den Kopf voran, im See verschwunden* (H. Hesse, Das Glasperlenspiel).
6. *He stood erect, his heart athrob with emotions* (F. Hardy, Power Without Glory).
7. *Слушаю тебя – сердце пополам* (из песни).
8. *An enormous desk filled half the outer wall, and behind it sat Dr. Stern, his back to the light* (D. Lessing, A Power of Marriage).
9. *«Mother, mother, I'm so happy!» whispered the girl, burying her face in the lap of the faded ... woman who, with back turned to the shrill intrusive light, was sitting in the ... arm chair ...* (O Wilde, The Picture of Dorian Gray).
10. *Он сидел (повернувшись) спиной к свету.*
11. *John being tired we were obliged to return* (пример из ОЯ, 1972:312).
12. *Так как Джон устал, нам пришлось вернуться.*

Как видим, там, где в английском языке употреблены АК, в русском языке может встречаться простое предложение (2, 6); словосочетание (9); причастный оборот (4, 9) либо придаточное предложение (11), что иллюстрирует существенные различия в способах пропозитивной номинации в двух языках.

Приведенные примеры из английской прозы показывают, что механизм порождения АК заключается в обязательном изменении формы глагола-сказуемого ядерного предложения (3,8,10); в случае именного сказуемого глагол-связка может опускаться (1,5,7) (см. Ещенко, 1972). Важным для АК является сохранение семантической информации базисного предложения. В этом заключается основное отличие семантического эллипсиса от грамматического (Колосова, 1972).

Образование АК, на наш взгляд, происходит под знаком двух противоположных тенденций развития естественных языков – стремления к повышению информативности пропозициональных единиц и стремления к экономии языковых средств выражения. Благодаря АК смысловой объем полипредикативного образования значительно увеличивается. Н.А. Слюсарева, например, считает АК случаем чистых рема-рематических отношений (Слюсарева, 1981), в то же время формальная невыраженность отдельных частей АК, их видоизменение по сравнению с базисным предложением отвечает требованию экономии языка, которое допускает элиминацию компонентов, если смысловая структура выражения при этом не нарушается.

В современном английском языке принцип экономии по отношению к АК применяется не окказионально (ср. с грамматическим эллипсисом), а узаконно. «Модели семантического эллипсиса «улеглись» в рамках существующих моделей и категорий, язык принял их в свое лоно, узаконил их, и они уже не воспринимаются как неполные» (Колосова, 1972: 63). Существующие в английском языке модели АК довольно подробно описаны в их морфологическом, семантико-синтаксическом, функциональном, интонационном аспектах (Я.И.Рецкер, Ю.Б.Дундукова, Н.Г.Кирвалидзе, В.А.Алексеева, В.Г.Генина и др.).

В данной работе мы не пытались провести какие-либо типологические исследования, а привлекали для сравнения русские примеры, чтобы показать, что АК является характерна для английского синтаксиса, отражающего особенности концептуализации мира представителями английского социума.

#### ПРИМЕЧАНИЯ

1. Алексеева В.А. О грамматической природе абсолютной конструкции в английском языке// Сб. научн. тр. МГПИИЯ им.М.Тореза. – М., 1975. – Вып. 93.
2. Блох М.Я. Теоретические основы грамматики. – М., 1986.
3. Долгих В.Г. Абсолютные падежные конструкции в современном немецком языке//Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Ярославль, 1973.
4. Ещенко Ю.Ф. Двусоставная вторичная предикация в структуре предикативных единиц в современном английском языке// Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Киев, 1972.
5. Кацнельсон С.Д. Типология языка и речевое мышление. – Л., 1972.
6. КТЯ – Золотова Г.А., Онипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. – М., 1998.
7. Колосова Т.А. Семантические отношения в сложных предложениях// НДВШ ФН, 1972. - № 5.
8. Павиленис Р.И. Проблема смысла. – М., 1983.
9. Прохорова О.Н. Синтаксис связанных структур, образованных по типу комплексов// Дисс. ...докт. филол. наук. – С.-Пб., 1995.
10. Рецкер Я.И. Стилистико-грамматическое значение абсолютных конструкций в современном английском языке// Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 1953.
11. Сазонова Н.М. Предикативные структуры современного английского языка. – Киев, 1969.
12. Общее языкознание. Внутренняя структура языка. - М., 1972.

13. Слюсарева Н.А. Проблемы функционального синтаксиса современного английского языка. – М., 1981.
14. Старикова Е.Н. Имплицитная предикативность в современном английском языке. – Киев, 1974.
15. Степанян Л.Л. Коммуникативно-динамические функции абсолютных конструкций в английской речи. – М., 1995.

## ОСОБЫЙ СЛУЧАЙ СВЯЗЫВАНИЯ ВО ФРАНЦУЗСКОЙ РАДИОРЕЧИ

Ю.Г. Синельников  
Белгород

Способность дикторов радио оказывать действенное влияние на процессы формирования и поддержания языковых норм современного французского общелитературного языка наиболее полно проявляется в области произношения. Эта особенность радиовещания неоднократно подчеркивалась исследователями в отношении различных языков. Так, Ю.Д. Дешериев, говоря о важном значении средств массовой информации для процесса языкового развития, отмечает, что велика их роль, "особенно радиовещания и телевидения, в распространении орфоэпических норм русского литературного языка..." (Дешериев, 1983: 67). Это объясняется тем, что радиовещание и телевидение, являясь самыми распространенными и доступными средствами массовой информации, находят свое материальное языковое выражение только в устной форме.

Современное французское произношение дикторов радио и телевидения характеризуется наличием ряда интересных явлений и тенденций. К ним относятся некоторые спорные случаи реализации связывания (*liaison*), тенденция к утрате фонологической системой французского языка фонемы [œ], вариативность слов на -isme, особенности произнесения геминат, различные типы ударения в современном французском языке и некоторые другие. В последние годы эти процессы все чаще привлекают внимание исследователей французского произношения, поскольку именно вопросы, связанные с наличием в языке явлений, свидетельствующих о неустойчивости норм, о незавершенности процесса унормирования (т.е. те, которые не имеют в настоящее время единой трактовки и вызывают споры), представляют наибольший интерес для исследования.

В многочисленных упоминаниях о новых процессах в произношении дикторов радио в работах ряда лингвистов (О.Соважо, А.Риго и др.) авторы в основном ограничиваются констатацией фактов изменений в произношении и призывами бороться с тем или иным явлением. При этом мнения исследователей в отношении особенностей произношения дикторов радио часто не совпа-